



DATOS IDENTIFICATIVOS

Idioma 2, IV: Francés

Materia	Idioma 2, IV: Francés			
Código	V01G230V01406			
Titulación	Grao en Tradución e Interpretación			
Descritores	Creditos ECTS	Sinale	Curso	Cuadrimestre
	6	OB	2	2c
Lingua de impartición	Francés			
Departamento				
Coordinador/a	Figueiras Catoira, Carla			
Profesorado	Figueiras Catoira, Carla Salceda Rodríguez, Hermes			
Correo-e				
Web	http://moovi.uvigo.gal			
Descrición xeral	Neste curso, exercitaranse e afianzarán as competencias gramatical e comunicativa adquiridas previamente (Francés I, II, III) e traballarase especialmente no desenvolvemento das destrezas de comprensión e expresión escritas, tendo en conta tanto a cohesión e a coherencia no discurso, como a diversidade expresiva e a tipoloxía textual. Nesta materia, se parte dun nivel C1.1 e espérase alcanzar un nivel C1.2 consolidado			

Resultados de Formación e Aprendizaxe

Código	
A3	Que os estudantes teñan a capacidade de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro da súa área de estudo) para emitir xuízos que inclúan unha reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica ou ética.
A4	Que os estudantes poidan transmitir información, ideas, problemas e solución a un público tanto especializado coma non especializado.
C1	Dominio de linguas estranxeiras
C2	Coñecemento de culturas e civilizacións estranxeiras
C4	Coñecer norma e usos das linguas de traballo
C8	Destreza para a procura de información/documentación
C18	Capacidade de aplicar os coñecementos á práctica
C21	Rigor e seriedade no traballo
C27	Capacidade de razoamento crítico
C32	Saber recoñecer a diversidade e multiculturalidade
D2	Coñecemento dunha segunda e unha terceira lingua estranxeira
D8	Compromiso ético e deontolóxico
D9	Razoamento crítico
D10	Recoñecemento da diversidade e a multiculturalidade
D17	Comprensión doutras culturas e costumes
D23	Capacidade de traballo individual

Resultados previstos na materia

Resultados previstos na materia	Resultados de Formación e Aprendizaxe		
Desenvolvemento da capacidade de uso da lingua e da aplicación práctica dos coñecementos morfosintácticos e semánticos.	A3	C1 C2 C8 C27	D2 D9

Coñecemento medio-alto da segunda lingua como lingua estranxeira.	A3	C1 C2 C4 C8 C18 C21 C27	D2 D9 D23
Capacidade de identificar as formas lingüísticas e discursivas do xénero na súa intersección con outros puntos de desigualdade (idade, clase, raza, sexualidade, identidade, diversidade funcional).	A3	C1 C2 C27 C32	D2 D10 D17
Capacidade de identificar e de propoñer alternativas lingüísticas para evitar o uso sexista da lingua na lingua estranxeira.	A3 A4	C1 C2 C4 C27 C32	D8 D9 D10

Contidos

Tema

SAVOIR-FAIRE COMMUNICATIFS:	Écrire un récit de fiction ou une biographie. Décrire ou présenter des phénomènes étranges. Réécriture de textes en utilisant un langage inclusif. Écrire un article. Faire une interview. Commenter une oeuvre d'art, une fiction ou un évènement culturel. Exprimer des émotions et des sentiments. Assumer ses responsabilités. Conclure ses propos. Défendre un projet. Convaincre son public. Rédiger une synthèse. Rédiger un compte-rendu.
SAVOIRS GRAMMATICaux:	Les formes verbales du passé. Le futur simple, le futur antérieur, le conditionnel présent, le conditionnel passé première forme, le conditionnel passé deuxième forme. L'actif, le passif. La nominalisation. L'interaction énonciative et les propos rapportés: le discours direct, le discours indirect, le discours indirect libre. Les registres de langue. La mise en relief. La modalisation indicatif - subjonctif. Les marqueurs du temps ; les marqueurs du duratif et du ponctuel ; les marqueurs de l'antériorité, de la postériorité, de la simultanéité ; l'interrogation portant sur le temps. L'expression de la condition et de l'hypothèse. L'expression du but et de la causalité. L'expression de l'opposition, de la concession et de la restriction.
SAVOIRS LEXICAUX TRANSVERSAUX:	Les francophonies, l'art, la médiation, le langage inclusif, le verlan, les identités, le monde du travail, la santé, l'environnement, l'urbanisme.

Planificación

	Horas na aula	Horas fóra da aula	Horas totais
Lección maxistral	15	30	45
Resolución de problemas	19	52	71
Presentación	5	20	25
Exame oral	1	0	1
Exame de preguntas obxectivas	1	6	7
Exame de preguntas obxectivas	1	0	1

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

Metodoloxía docente

	Descrición
Lección maxistral	Explicación por parte da docente dos contidos relativos á fonética, morfosintaxis, lexicología e semántica.
Resolución de problemas	Resolución de exercicios prácticos vinculados ás explicacións teóricas, nos diferentes compoñentes da lingua.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Resolución de problemas	Estes exercicios serán corrixidos individualmente ou en grupo na aula.

Avaliación

	Descrición	Cualificación	Resultados de Formación e Aprendizaxe	
Resolución de problemas	Participación activa na aula respondendo ás cuestións, debates e problemas propostos. Realización de tarefas e exercicios a través da plataforma Moovi ou outra presentación na casa.	20	C1 C4 C18 C21 C27	D2 D9 D23
Presentación	Presentación oral en grupo sobre un tema de sociedade ou civilización.	10	C18	D23
Exame oral	Proba de expresión oral a partir do libro de lectura.	20		
Exame de preguntas obxectivas	Realizarase un primeiro parcial que comprende as probas de comprensión oral e escrita e expresión escrita.	20	C1 C2 C4 C27	D2 D9 D17 D23
Exame de preguntas obxectivas	Realizarase un segundo parcial coas probas de comprensión oral e expresión escrita.	30	C1 C4 C8 C18 C21 C27	D2 D9 D17 D23

Outros comentarios sobre a Avaliación

PRIMEIRA EDICIÓN DE ACTAS (maio) O alumnado será avaliado mediante o sistema de avaliación continua indicado arriba. Para avaliarse mediante este sistema é imprescindible asistir ás clases. Unha ausencia inxustificada do 20% invalida o dereito á avaliación continua.

Na avaliación continua é preciso superar cun 5 sobre 10 cada unha das probas. Realizaranse as seguintes probas:

Primeiro parcial: na semana anterior ás vacacións de Pascoa faránse probas de comprensión oral e escrita e expresión oral.

Presentación oral en grupo: acordarase o contido e unha data co profesorado para realizar unha presentación oral durante o mes de abril.

Segundo parcial: na data oficial de exames proposta pola Xunta de Facultade realizaranse probas de comprensión oral e expresión escrita. Así mesmo, acordarase un horario para a realización dun exame oral individual que tratará sobre a comprensión do libro de lectura.

Para aprobar a materia será necesario entregar os traballos na data requirida. As probas non entregadas contarán como un cero.

Plaxio: a actuación fraudulenta en calquera proba de avaliación implicará a cualificación de cero (suspense) na acta da oportunidade de avaliación da convocatoria correspondente, iso con independencia do valor que sobre a cualificación global desta tivese a proba en cuestión e sen prexuízo das posibles consecuencias de índole disciplinaria que poidan producirse.

Avaliación única o alumnado que non poida realizar a avaliación continua poderá examinarse do 100% da materia na 1ª edición de actas. O exame será de comprensión/expresión oral e de comprensión/expresión escrita (50% cada parte). O exame terá lugar no período de exames na data do calendario aprobada pola Xunta de Facultade. O libro de lectura é obrigatorio.

SEGUNDA EDICIÓN DE ACTAS (xuño - xullo)

Na segunda edición de actas (xullo) haberá un exame de comprensión/expresión oral e escrita polo 100% da cualificación

(50% cada parte). Conservaranse as calificacións das probas aprobadas no sistema de avaliación continua. O exame terá

lugar no período de exames na data do calendario aprobada pola Xunta de Facultade, e a proba oral tamén terá lugar no

período de exames na data acordada previamente co profesorado. O libro de lectura é obrigatorio. Recomendase o traballo continuado e a consulta frecuente dos medios de comunicación francófonos.

Bibliografía. Fontes de información

Bibliografía Básica

Amadou Amal, Djaïli, **Les impatientes**, J'ai lu, 2022

AA.VV., **Edito niv. C1**, Didier, 2018

AA.VV., **Défi 5. Niveau C1**, Maison des Langues, 2021

AA.VV., **L'atelier. Niveau B2**, Didier, 2021

AA. VV., **Édito. Niveau B2**, Didier, 2022

Bérard, Évelyne, **Grammaire utile du français**, Hatier, 2007

Chovelon, B.; Morsel, M.-H., **Le résumé, le compte-rendu, la synthèse**, PUG, 2010

Trévisiol, P.; Vasiljevic, I., **Vocabulaire en action. Avancé.**, Clé International, 2011

Pécheur, Jacques, **Civilisation progressive du français - Niveau avancé - Livre**, Clé International, 2010

Bibliografía Complementaria

Delatour, Y.; Jennepin, D.; Léon-Dufour, M.; Teyssier, B., **Nouvelle grammaire du français**, Hachette, 2004

Causa, M.; Mègre, B., **Production écrite**, Didier, 2012

Capelle, G., **Communiquer à l'écrit. Niveau perfectionnement**, Clé International / SEJER, 2016

Girardet, Jacky; Pécheur, Jacques; Gibbe, Colette; Parizet, Marie-Luise, **Talents. Méthode de français C1/C2. Livre de l'élève**, Clé International, 2017

Girardet, Jacky; Pécheur, Jacques; Gibbe, Colette; Parizet, Marie-Luise, **Talents. Méthode de français C1/C2. Cahier d'activités**, Clé International, 2017

Recomendacións

Materias que se recomenda cursar simultaneamente

Cultura e civilización para a tradución e a interpretación (conceptualizacións básicas): Francés/V01G230V01418

Materias que se recomenda ter cursado previamente

Idioma moderno: Idioma 2, I: Francés/V01G230V01106

Idioma moderno: Idioma 2, II: Francés/V01G230V01206

Idioma 2, III: Francés/V01G230V01306

Outros comentarios

A copia ou plaxio total ou parcial en calquera tipo de traballo ou exame suporá un 0 nesa proba. Alegar descoñecemento do que supón un plaxio non eximirá o estudantado da súa responsabilidade neste aspecto.

Na avaliación terase en conta non só a pertinencia e calidade do contido das respostas senón tamén a súa corrección lingüística.

É responsabilidade do estudantado consultar os materiais dispoñibles na plataforma (novidades, documentos, cualificacións) e estar ao tanto dos avisos e das datas de realización das diferentes probas.